



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

73-е пленарное заседание

Пятница, 17 декабря 2004 года, 11 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 12 ч. 00 м.

Пункты 45 и 55 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/59/L.53)

Председатель (говорит по-французски):

Я хочу напомнить делегациям о том, что Генеральная Ассамблея проводила одновременное рассмотрение этих двух пунктов повестки дня на 58, 59 и 60-м заседаниях, состоявшихся 22 и 23 ноября 2004 года.

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/59/L.53 будет издан сегодня, во второй половине дня, на всех официальных языках под условным обозначением A/59/615. Вариант этого доклада на английском языке находится сейчас на рассмотрении делегаций. В этой связи, на сегодняшнем заседании Ассамблея, с согласия делегатов, примет решение по

находящемуся на ее рассмотрении проекту резолюции.

Прежде всего я хотел бы искренне поблагодарить все делегации за проявленный ими дух сотрудничества в ходе всех проведенных мною консультаций, а также за представленные ими конструктивные предложения. Я также хотел бы от всей души поздравить двух посредников — Постоянного представителя Никарагуа г-на Эдуардо Севилью Сомосу и Постоянного представителя Норвегии г-на Йохана Лёвальда — за прекрасную работу, которую они проделали, и проявленную ими самоотверженность.

Проект резолюции, который я сегодня вношу на рассмотрение Генеральной Ассамблеи для принятия, является результатом интенсивных консультаций, проводимых посредниками и мною в течение более месяца с делегациями как в индивидуальном порядке, так и в группах. Поэтому я считаю, что это результат коллективных усилий. Я считаю важным подчеркнуть, что цель проекта резолюции A/59/L.53 — установить общие сроки проведения заседания высокого уровня. Я рассматриваю его в качестве важнейшего инструмента, который позволит нашим руководителям уже сейчас приступить к планированию работы, связанной с их участием и участием других членов их правительств в заседании высокого уровня 2005 года и мероприятиях,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

04-65213 (R)

0465213

связанных с подготовкой к нему, таких как Диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития.

С учетом большого числа вопросов, по которым нам предстоит принять решения, прежде всего тех, которые касаются подготовительного процесса и итогов заседания высокого уровня, Генеральной Ассамблее придется в начале следующего года принять решения по другим проектам резолюций по смежным вопросам. Это также относится к вопросу о сопредседательстве заседания высокого уровня, подготовки списка ораторов, которые будут выступать на пленарных заседаниях, а также организации и участия в заседаниях «за круглым столом». На также предстоит принять решение об практических организационных процедурах Диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, который будет проведен 27–28 июня 2005 года и заседания по вопросу о финансировании развития, которое будет проведено в рамках заседания высокого уровня. Мы также должны будем обсудить вопрос о том, как организовать слушания в интерактивном формате, которые намечены на июнь 2005 года.

Что касается участия делегаций наблюдателей, в частности делегации Святейшего Престола в его качестве государства-наблюдателя, а также Палестины в ее качестве наблюдателя, то я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что как и в случае проведения Саммита тысячелетия условия их участия будут определены в последующем проекте резолюции, которую мы подготовим в начале будущего года.

И наконец, как я уже неоднократно отмечал, я хотел бы подтвердить, что подготовительный процесс заседания высокого уровня будет по-прежнему открытым, массовым и гласным. Таким образом, в ходе него необходимо будет свести воедино различные поступившие материалы и в конечном итоге принять единый документ, касающийся всех основных вопросов. Как и в случае других заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи, необходимо приложить все усилия для достижения консенсуса.

Прежде чем внести проект резолюции A/59/L.53 на рассмотрение Ассамблеи для принятия по нему решения, я хочу внести в его текст некоторые устные изменения.

В пункте 4 следует вставить слово «отдельное» перед фразой «заседание по вопросу о финан-

сировании развития»; и первые буквы слов «финансирования» и «развития» должны стать заглавными. Последняя часть этого пункта должна гласить следующее: «и также постановляет провести отдельное заседание по вопросу о финансировании развития в рамках Пленарного заседания высокого уровня».

В пункте 8 перед фразой «в интерактивном формате» следует вставить слово «неофициальные». Соответствующая часть этого пункта должна, таким образом, гласить следующее: «неофициальные слушания в интерактивном формате».

Сейчас я представлю на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции A/59/L.53 для его принятия с внесенными в него устными изменениями, который, как я очень надеюсь, будет принят на основе консенсуса.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает данный проект резолюции с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции A/59/L.53 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 59/145).

Председатель (*говорит по-французски*): Принятие Генеральной Ассамблеей данной резолюции путем консенсуса является подтверждением ее решимости полностью выполнить свое обязательство в отношении проведения Пленарного заседания высокого уровня в сентябре 2005 года.

Я лично приветствую это важное решение и хотел бы поздравить всех, кто к нему причастен. Позвольте мне также интерпретировать это решение, как выражение доверия Ассамблеи к Председателю. Я хотел бы вновь выразить свою признательность двум посредникам за их крупный вклад.

В заключение я хотел бы еще раз выразить признательность всем делегациям за интерес и готовность к сотрудничеству, проявленные ими в ходе консультаций, что позволило нам завершить этот первый этап. Я надеюсь, что наши будущие консультации будут проходить в такой же атмосфере.

Г-н Хамбургер (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Европейский союз в своем очень кратком и простом заявлении хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши огромные личные усилия по достижению этого важного результата; мы благодарим также и посредников.

Мы заявляем о нашей полной готовности к оказанию Вам содействия в предстоящем процессе подготовки к проведению пленарного заседания на высоком уровне, запланированного на сентябрь будущего года.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Наблюдателю от Палестины.

Г-жа Баргути (Палестина) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова для того, чтобы выразить нашу благодарность и признательность за заявление, с которым Вы, г-н Председатель, выступили перед принятием этой важной резолюции по вопросу об участии Палестины в пленарном заседании на высоком уровне, запланированном на шестидесятую сессию Генеральной Ассамблеи. Мы надеемся, что тот факт, что в проекте резолюции не упоминается Палестина, не создаст прецедента для будущей работы Генеральной Ассамблеи.

Во-вторых, мы выражаем глубокое сожаление в связи с попыткой одной или двух делегаций придать политическую окраску этому процедурному проекту резолюции. Включение в проект резолюции Палестины в ее качестве Наблюдателя не означает просьбы об услуге со стороны Генеральной Ассамблеи. Это наше право, и это соответствует практике Генеральной Ассамблеи прошлых лет, в том числе положениям ее резолюции 52/250, в которой за Палестиной признаются такие же права и привилегии, как у других государств, за исключением права на участие в голосовании.

Наконец, я выражаю искреннюю надежду на то, что право на создание независимого и жизнеспособного государства Палестина будет вскоре реализовано на практике на этом очень важном заседании, запланированном на сентябрь 2005 года.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Наблюдателю от Святейшего Престола.

Архиепископ Мильоре (Святейший Престол) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за Ваше заявление об участии Святейшего Престола в качестве государства-наблюдателя в этом важном заседании на высоком уровне. Однако я хотел бы также поддержать сказанное моим коллегой из делегации Палестины и выразить надежду на то, что ранее установившаяся практика Генеральной Ассамблеи и положения резолюции 58/314 о статусе Святейшего Престола в Генеральной Ассамблее будут полностью учитываться в будущем, поскольку, как представляется, на сей раз эти аспекты не были полностью учтены.

Председатель (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пунктов 45 и 55 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.